

Žiadosť o vydanie*/predĺženie platnosti* poľovného listka pre cudzinca
Application for issuing*/prolonging the validity* of hunting licence for a foreigner

I. časť

1.	Titul, meno, priezvisko <i>Title, first name, family name</i>	Dátum narodenia <i>Date of birth</i>	Štát a miesto narodenia <i>State and place of birth</i>
2.	Doklad totožnosti, číslo <i>Evidence licence, number</i>	Vydaný <i>Issued</i>	
3.	Miesto trvalého pobytu – štát, obec, ulica, PSČ, kontakt <i>Place of permanent residence - state, municipality, street, post code, contact</i>	Štátna príslušnosť <i>Nationality</i>	
4.	Telefónne číslo: <i>Telephone number:</i>	E-mail: <i>E-mail:</i>	
5.	Žiadam o poľovný listok pre cudzinca: <i>I apply for hunting licence for a foreigner:</i> a) na desať rokov [§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>for ten year (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> b) na päť rokov [§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>for five year (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> c) na jeden rok [§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>for one year (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> d) na obdobie riadneho štúdia pre poslucháča strednej odbornej školy alebo vysokej školy, na ktorej je poľovníctvo povinným alebo povinne voliteľným vyučovacím predmetom [§ 51 ods. 3 písm. b) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>on the period of regulars study for high schools' or universities' students, where the subject of hunting is obligatory or elective obligatory subject (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter b)*</i> e) na jeden týždeň [§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>for one week (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> f) na dobu neurčitú pre osoby nad 62 r. [§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>with indeterminate duration for persons above 62 years (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> g) na obdobie riadneho štúdia pre poslucháča strednej odbornej školy alebo vysokej školy, na ktorej je poľovníctvo povinným alebo povinne voliteľným vyučovacím predmetom [§ 51 ods. 3 písm. b) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>on the period of regulars study for high schools' or universities' students, where the subject of hunting is obligatory or elective obligatory subject (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter b)*</i>		
6.	Predchádzajúci poľovný listok pre cudzinca vydaný <i>Previous hunting licence issued for a foreigner</i>	Miesto vydania <i>Place of issuing</i>	Dátum vydania <i>Date of issuing</i>
			Číslo písomnosti <i>Number of hunting licence</i>
7.	Ako prílohy k žiadosti o vydanie poľovného listka predkladám: <i>I submit as supplements to issuing the hunting licence following:</i> a) doklad o poistení proti následkom zákonnej zodpovednosti pri výkone práva poľovníctva počas platnosti poľovného listka [§ 51 ods. 5 písm. c) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>Document on insurance of the consequences of legal responsibility in performing hunting right during the validity of hunting licence (§ 51 section 5 letter c) Act. no. 274/2009 of the Code).</i> b) doklad oprávňujúci na lov zveri vystavený v cudzine alebo jeho úradne osvedčenú kópiu [§ 51 ods. 5 písm. b) zákona č. 274/2009 Z. z.] <i>Document asserting entitlement on game hunting abroad or its officially verified copy (§ 51 section 5 letter b) Act. no. 274/2009 of the Code).</i> c) predchádzajúci poľovný listok*. <i>Previous hunting licence*.</i>		

Dátum/Date

Podpis žiadateľa/Signature of applicant

II. časť / Part II

Vydaný*/predĺžený poľovný listok č. dňa:	vydal/predĺžil:
Issued*/prolonged*hunting licence no. on	issued by/prolonged by
Zamietnuté vydanie*/predĺženie platnosti* poľovného listka dňa:	zamietol:
Issuing*/prolonging*hunting licence refused on	by

*) Nehodiace sa prečiarknite. *Delete inappropriate.*

Pokyny na vyplnenie žiadosti o vydanie/predĺženie platnosti poľovného lístka
Instructions for filling the application for issuing/prolonging the validity of hunting licence

I. časť vyplňa žiadateľ

Part I applicant fills in

riadok 1. – vyplní sa podľa predtlač: titul, meno, priezvisko, datum narodenia, rodné číslo, miesto narodenia,

Line 1 – it is filled in according to pre-print: title, first name, family name, date of birth, state and place of birth,

riadok 2. – vyplní sa podľa predtlač: séria a číslo platného občianskeho preukazu, vydaný Okresným riaditeľstvom Policajného zboru v mieste vydania, pod číslom,

Line 2 – it is filled in according to pre-print: series and number of valid identity card or passport, issued, number

riadok 3. – vyplní sa podľa predtlač: miesto trvalého pobytu, PSČ, ulica, popisné číslo, okres,

Line 3 – it is filled in according to pre-print: state and place of permanent residence, nationality

riadok 4. – vyplní sa podľa predtlač: štátna príslušnosť,

Line 4 – inappropriate points are deleted; only one point remains undeleted,

riadok 5. – nehodiace body sa prečiarknu, neprečiarknutý zostáva len jeden bod,

Line 5 – it is filled in only in case if applicant applies for prolonging the validity of hunting licence

riadok 6. – príloha:

- a) predkladá sa Poistná zmluva o poistení proti následkom zákonnej zodpovednosti pri výkone práva poľovníctva počas platnosti poľovného lístka [§ 51 ods. 5 písm. c) zákona č. 274/2009 Z. z.]

Line 6 – supplement:

- a) Insurance contract is submitted regarding insuring the consequences of legal responsibility in performance of hunting right during the validity of hunting licence (Act no 274/2009 of the Code §51, section 5, letter C)

II. časť vyplňa Obvodná poľovnícka komora

Part II District hunting chamber fills in

„Ako dotknutá osoba v zmysle § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov dávam svoj súhlas Slovenskej poľovníckej komore, so sídlom Štefanikova 10, 851 05 Bratislava, na spracúvanie mojich osobných údajov uvedených v Žiadosti o vydanie/predĺženie platnosti poľovného lístka.“

Moje osobné údaje uvedené v „Žiadosti o vydanie/predĺženie platnosti poľovného lístka“ poskytujem na vymedzený účel, ktorým je „Evidencia držiteľov poľovných lístkov,“ a to do môjho písomného odvolania zaslaného doporučené na uvedenú adresu na obdobie trvania platnosti poľovného lístka.

Hereby, as a data subject, by source of the act no. 122/2013 coll. on Protection of Personal Data and on Changing and Amending of other acts, I give a consent to Slovak Hunting Member, firm domicile: Stefanikova 10, 851 05 Bratislava on the processing of personal data above mentioned in the „Application for issuing/prolonging the validity of hunting licence.“

I provide my personal data for the defined purpose by which is the „Evidence of Hunting Licence Holders“ mentioned in the „Application for issuing/prolonging the validity of hunting licence.“

I give my consent during my hunting licence validity. My written appeal can be registered posted on the above mentioned post address.“